

VOCI RITROVATE: DONNE, MUSICA E PROCESSI CULTURALI

Il canto, l'anima e la memoria: un dialogo con Delilah Gutman sulle radici culturali, la poetica e i temi fondanti della sua produzione artistica.



Prof. Alessandra Salvati - Conservatorio G.Martucci di Salerno, 13-14 marzo 2026

Mettimi come il sigillo sul tuo cuore,
come il sigillo sul tuo braccio,
perché forte come la morte è l'amore,
dura come lo she'ol la gelosia:
le sue vampe, vampe del fuoco
di una fiamma di Jah.

Molte acque non potranno spegnere l'amore
né i fiumi lo sommergeranno.
Se un uomo desse anche tutta la sua fortuna
in cambio dell'amore,
non ne avrebbe che disprezzo.

ו שִׁמְנֵי כַחוֹתָם עַל-לִבָּךְ כַחוֹתָם עַל-זְרוֹעֶךָ כִּי-עֲזָה
כְּמוֹת אֶהְבָּה קָשָׁה כְּשֹׂאֹל קִנְאָה רִשְׁפָּיָה רִשְׁפֵּי אֵשׁ
שְׁלֵה־בְתִיָּה:

ז מִיָּם רַבִּים לֹא יוּכְלוּ לִכְבּוֹת אֶת-הָאֶהְבָּה וּנְהָרוֹת לֹא
יִשְׁטָפוּהָ אִם-יִתֵּן אִישׁ אֶת-כָּל-הוֹן בֵּיתוֹ בְּאַהְבָּה בּוֹז
יְבוֹזוּ לוֹ:



Il canto per voce sola 'Love song' è stato composto da Bezalel Aloni nel 1988 ispirandosi a un canto di tradizione ebraica yemenita.

Il testo è dal Shir haShirim / Cantico dei Cantici 8:6, un testo poetico e allo stesso tempo un testo sacro, adottato in ambito liturgico sia ebraico che cristiano.

Nel 2010 "Love song" segna l'inizio del percorso performativo come cantante, in occasione del Concerto di Natale in omaggio a tutti i popoli presso Prashanti Nilayam a Puttaparthi, in India, rivolto a un pubblico di oltre 50.000 persone e in streaming nazionale.





MANRICO MURZI (1930)

Tra il 1992 e il 1994 nascono le prime composizioni su testi poetici di Manrico Murzi che contemplano l'uso della voce, scelte per il documentario "La seduzione. *La persecuzione delle donne ai tempi dell'inquisizione*", dedicato alle opere pittoriche di Maria Micozzi (in VHS - Stand By, 1997).:

“E che non sia illusione” (1992) per Soprano, viola, violoncello

“Messaggio” (1992), per tenore, viola, violoncello, vibrafono

“Momento” (1994), per Soprano, tenore, viola, violoncello, vibrafono

“Dell'amore” (1996), per Soprano, flauto, clarinetto in Sib, viola, violoncello.

Come nacqui?
Una voce di donna
E diventai bambino
Dalla gioia.

Manrico Murzi, 7 marzo 2026

IL SEME GENERA LA PAROLA (2015) Singing sculpture 1
su invito della curatrice di Joseph Beuys ad un convegno dedicato
all'autore presso il museo di Bolognano.

Testo: Manrico Murzi
Musica: Delilah Gutman
Risonatore: Moreno Papi

*Il canto e l'essere
La poesia e il narrare
Il risuonatore e il formare*



GUTMAN

6 Songs of Life

for Solo Voice (2002-2015)



Contemporary Music

UT ORPHEUS

XXS 114

La voce della luna

Cantatrice di enigmi, Giulia Bellarosa

Mi svegliai una notte e udii il silenzio
era il battito di questo grande pianeta
tesa l'ascoltai e al suo ritmo disperato
una sinfonia di sospiri di pianti sommessi
di canti di gioia di rumori di guerra
di risate infantili di lamenti senili
mi sconvolse la vita.

Andai alla ricerca per un'incerta via
del suo tesoro nascosto
in un infinito pozzo
dove erano cadute le speranze
le buone intenzioni la mancata promessa
la voglia di altro la voglia di cambiare
la semplicità dell'amore.
Non voglio più dormire.
Ho paura di perdere questa splendida
visione
di suoni lontani di sensi perduti
di una musica sublime che vorrei portare
giù.
Tienimi sveglia.

1. LA VOCE DELLA LUNA

Cantatrice di enigmi (poetry by Giulia Bellarosa)

(2002)

Libero

m m m m - - - i -

- - - m m m - i - m

m - - - i m m - i -

- m m m - - - i

$\text{♩} = 60$
m - i sve-glia-i u-na not-te e u-di-i il

si-len-zio e-ra il bat-ti-to di que-sto gran-de pia-ne-

- ta te-sa-l'a-a-scol-ta-i e

al suo ri-tmo di-spe-ra-to u-na sin-fo-ni-a-

- di so-spi-ri di pian-ti som-mes-si di can-ti di gio-ia di ru-mo-ri di guer-ra di di

sa-te/in-fan-ti-li di la-men-ti se-ni-li m - i scon-vol-se la vi-ta

a-n-dai al-la ri-cer-ca per un'incerta via / del suo tesoro nascosto / in un infinito pozzo / dove erano cadute

le spe-ran-ze le buo-ne in-ten-zio-ni i desideri la mancata la comuni promessa

vo-glia di al-tro la vo-glia-di cam-bia-re la-

- a sem-plici-tà del-l'a-mo-re non voglio dor-mi-re ho pa-u-ra di più

perdere splen-di-da vi-sio-ne di suo-ni lon-ta-ni sen-si per-du-ti di u-na mu-si-ca questa

sublime che vor-rei por-ta-re giù tie-ni-m-i sve-glia

GUTMAN

6 Songs of Life

for Solo Voice (2002-2015)



Contemporary Music

UT ORPHEUS

XXS 114

Et

Bereshit 1:1 (Genesis 1:1)

Bereshit barà Elohim et
hashamayim ve'et ha'arets

4. ET

Bereshit 1:1

(2013)

ברֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ

Be - re - shi - (i)t
ba - rà
E - l(o) - hi - m
e - (e)t
ha -
sha - mà - yi - m
ve'
è - (e)t
ha'
à - re - (e)ts



XXS 114

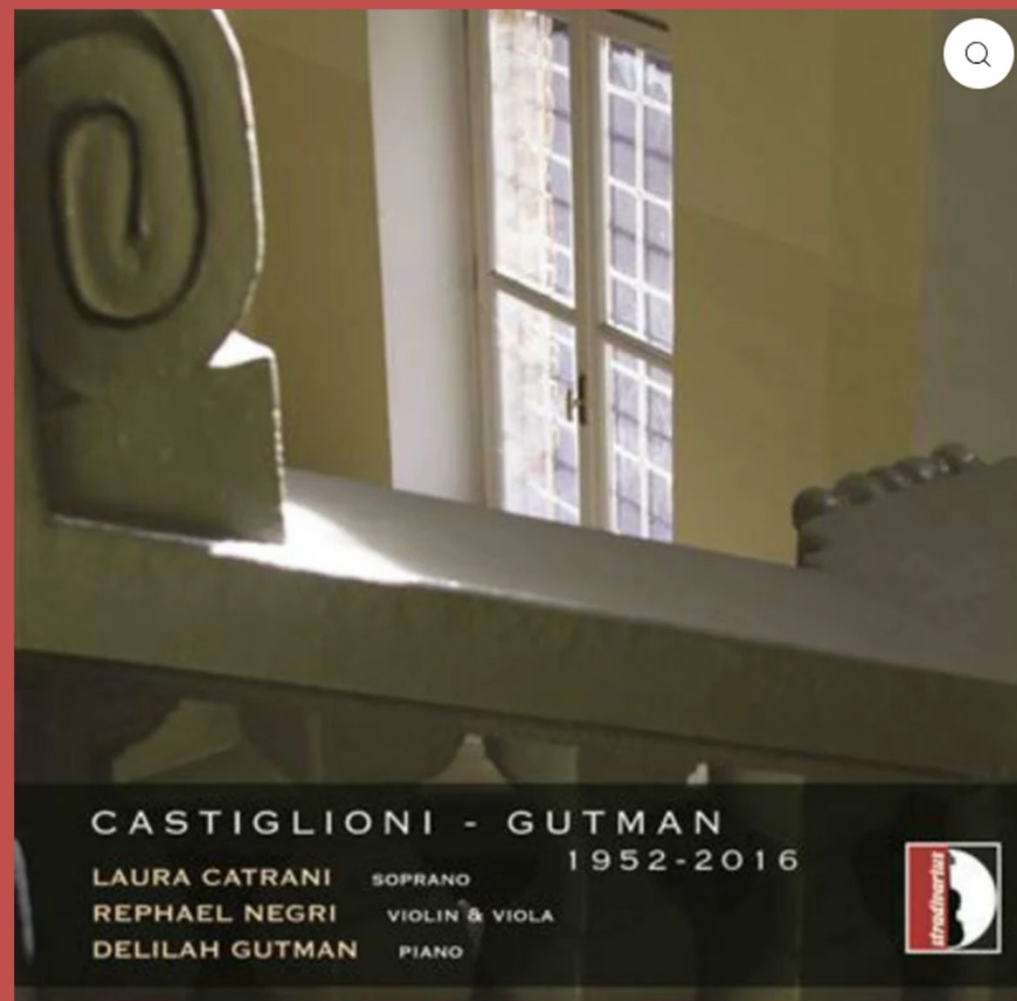
ETRA

Per quartetto di clarinetti
Quartetto Martesana

Il stagione di musica da camera di
Villa Casati

30/04/1995, Auditorium di Villa
Casati, Cologno Monzese - Milano

Successivamente trasmessa da
Radiotre R.A.I. e inserita nel
repertorio del Namastè
Quartet, guidato da Guido
Arbonelli.



SHINALEFHEY da 'Otto canti ebraici'

Per coro

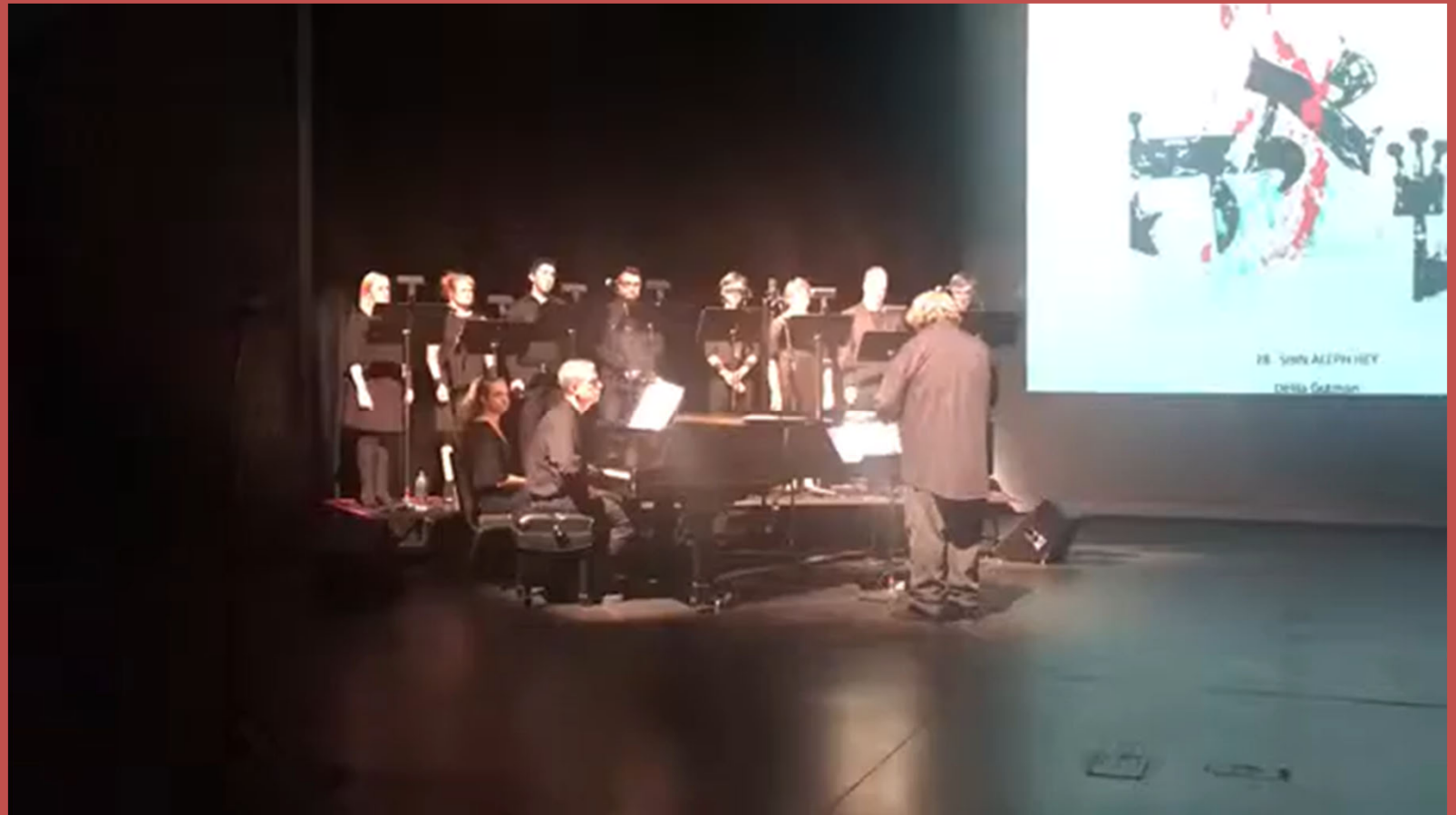
Composer Concordance ensemble

"Chorus 72"

Peter Jarvis, conductor

Testo poetico: ShinAlefHey

Patterson University New Jersey - U.S.A. 25/09/2018



Pagina inedita
Per pianoforte



MUSIKHAUS FISCHNALLER

Altenmarktgasse 19 - 39040 Bolzano

archi con sordina

paper
philzacher
24/6



stilnovo
collana di musiche del 21° secolo

delilah
gutman
alef tango
per pianoforte

EDIZIONI CURCI CIDIM COMITATO NAZIONALE
ITALIANO MUSICA

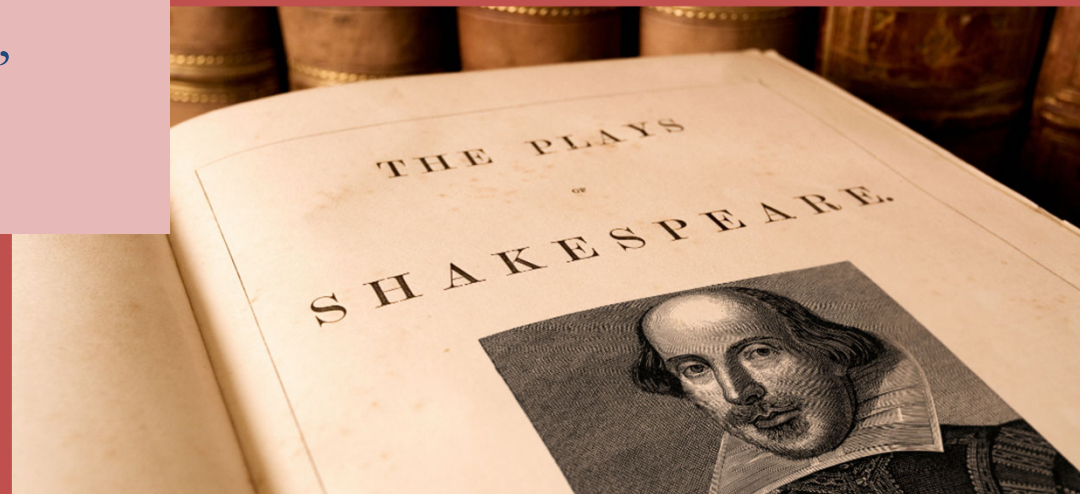
QUASI UNA VOCE (2022)

Per soprano e violoncello

Testo di Delilah Gutman: La ballata di Lucrezia Romano

Quasi parola
è il nulla, radice,
è il tempo, porpora
è lo spazio, tre cuori.
Quasi natura
amore o desiderio.
Quasi una voce
o terra lacerata.
Quasi è il solo
negato alla luce.
Quasi è uno stupro.
Epitaffio è la tua voce nella mia.

“Le tende sono chiuse, egli s’aggira,
gli occhi bramosi ruota nella testa;
dal tradimento lor traviato il cuore
dà la parola d’ordine, e la mano
tira la nube che la luna occulta”.
Credetemi, vi prego. Non è mia la colpa
e non sono gli occhi miei ad avermi tradita.
Il Bardo lo ricorda
“Stanotte ti godrò”, dice il perfido,
“Lucrezia.
Se mi resisti, userò la forza,
e ti distruggerò sopra il tuo letto;
e poi ucciderò qualche tuo schiavo,
in modo da ammazzarti e onore e vita,
lo metterò tra le tue braccia morte,
e giurerò che lì l’ho visto e ucciso”.





IL SOGNO Modigliani e Jeanne Hébuterne

per soprano, voce narrante, pianoforte e live electronics

27/07/2020, Rimini - Corte degli Agostiniani

Teatro Amiltore Galli, Festival Sagra Malatestiana

Testo poetico: Manrico Murzi



Mantra del sogno
da
Il sogno. Modigliani e Jeanne
Hébuterne





Suite “Jeanne e Dedò” per orchestra

24/11/2019, Teatro Palladium, Roma, Marcello Bufalini, direttore, Roma Tre Orchestra

Roma Tre Orchestra “Stagione artistica 2019-2020”

CD “Il sogno / Modigliani e Jeanne Hébuterne”, Stradivarius

Nove lune – La voce immaginativa
Storie di ninnananne e alfabeti
per voce narrante, canto, elettronica e saxofoni



Nove lune – La voce immaginativa
Storie di ninnananne e alfabeti
per voce narrante, canto, elettronica e saxofoni



Delilah Gutman ed Alda Dalle Lucche

Nove lune – La voce immaginativa
Storie di ninnananne e alfabeti
per voce narrante, canto, elettronica e saxofoni



Delilah Gutman ed Alda Dalle Lucche



Commissione: Fondazione “Arturo Toscanini” per il progetto Ecosounds
Prima esecuzione: 14 dicembre 2025, Sala Gavazzeni del
Centro di Produzione Musicale “Arturo Toscanini”



info@gutman.it

alessandrasalvati@consalerno.it

salvati.composer  gmail.com



www.alessandrasalvati.com